

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2017

Mandarin / Mandarin / Mandarin
ab initio

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.











Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.


Ces remarques sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Caret – indicates omission	Alt+1
	Incorrect point	Alt+2
	Ellipse that can be expanded	Alt+3
	Horizontal wavy line that can be expanded	Alt+4
	Highlight tool that can be expanded	Alt+5
	On page comment – justifies application of assessment criteria	Alt+6
	Unclear content or language	Alt+7
	SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN	Alt+8
	Good Response/Good Point	Alt+9
	Vertical wavy line that can be expanded	Alt+0

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the  annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the *On Page Comments* annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate's own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the 'on-page comment' annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.
- You may provide summative comments at the end of the script, but please do NOT record numerical marks on the scripts.

Mandarin ab initio
Simplified version

Mandarin ab initio
Version simplifiée

Mandarín ab initio
Versión simplificada

Section A

Criterion A: Language

- Does the student demonstrate an ability to use the language effectively and accurately?
- Does the student use spelling, calligraphy (see “Glossary of terms”), vocabulary and grammatical structures correctly and accurately?

Marks	Level descriptor
0	Language inaccuracies completely obscure communication.
1	Language inaccuracies often obscure communication.
2	Language is generally accurate and does not obscure communication.
3	Language is mostly accurate and communication is clear.

进一步说明

字数

虽然这个部分的字数定于最少 60 个字，但是以初级课程而言，即使未达到 60 个字，也不因此扣分。

语言上的错误

批卷时，同样都是错误，但是对于会影响交流的，或者只是笔误、不小心漏字、或不影响交流的，在评分上应给予不同的考虑。

无意的错误

如果考生有偶尔的错误，是文章其它部分未犯过的，有可能只是因为不小心的错误，那么就可以忽略这样的错误。比如，考生写的都是正确的“哪里”，但有极少数的错误“那里”，那么可能只是笔误。

频犯的错误

如果考生不断犯同样的错误，特别是句构上的。比如，考生的“了”、“过”，或者“结果补语”句的用法，时对时错，表示考生不是很清楚正确用法，那么评分上就应该纳入考虑。

句构上的遗漏

如果考生在某些句构一直犯错，或者完全不用。比如，应该用“过”却不用，那么在评分上也应纳入考虑。

Criterion B: Message

- Is all the relevant information conveyed?

Marks	Level descriptor
0	No relevant information has been conveyed.
1	Some relevant information has been conveyed.
2	More than half (at least three pieces of information) has been conveyed.
3	All relevant information has been conveyed effectively.

1. 你和你的家人要去度假，所以需要人每天给你的猫食物。写一篇广告，内容应该包括以下五点：

- 为什么你会不在家
- 你什么时候会不在家
- 这个人需要做什么
- 你会付多少钱给这个人
- 怎么跟你联络。

2. 上个星期是你的生日，你的爷爷、奶奶给了你一些钱。写一张感谢卡给你的爷爷奶奶。内容应该包括以下三点：

- 说说你用这些钱买了什么东西
- 你为什么买这个 / 这些东西
- 跟爷爷、奶奶说谢谢。

Criterion C: Format

- Does the format correspond to the task?

Marks	Level descriptor
0	The format is not appropriate.
1	The format is appropriate.

Section B

Criterion A: Language

- To what extent does the student demonstrate an ability to use the language effectively and accurately?
- Does the student use a range of vocabulary and grammatical structures?
- Does the student show an awareness of the appropriate register for the task?

Marks	Level descriptor
0	The response does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	The response and communication are of limited effectiveness. The range of vocabulary used is limited. Some basic grammatical structures are used accurately. These are isolated and limited in range. Register is inappropriate.
3–4	The response and communication are partially effective. The range of vocabulary used is sometimes varied. Most basic grammatical structures are used accurately. Register is partially appropriate.
5–6	The response is generally accurate and communication is generally effective. The range of vocabulary used is varied. Basic grammatical structures and a limited range of more complex grammatical structures are used accurately. Register is generally appropriate.
7–8	The response is accurate and communication is effective. The range of vocabulary used is varied and effective. Basic and some more complex grammatical structures are used accurately. Register is appropriate.

进一步说明

字数

虽然这个部分的字数定于最少 120 个字，但是以初级课程而言，即使未达到 120 个字，也不因此扣分。

语言上的错误

批卷时，同样都是错误，但是对于会影响交流的，或者只是笔误、不小心漏字、或不影响交流的，在评分上应给予不同的考虑。

无意的错误

如果考生有偶尔的错误，是文章其它部分未犯过的，有可能只是因为不小心的错误，那么就可以忽略这样的错误。比如，考生写的都是正确的“哪里”，但有极少数的错误“那里”，那么可能只是笔误。

频犯的错误

如果考生不断犯同样的错误，特别是句构上的。比如，考生的“了”、“过”，或者“结果补语”句的用法，时对时错，表示考生不是很清楚正确用法，那么评分上就应该纳入考虑。

句构上的遗漏

如果考生在某些句构一直犯错，或者完全不用。比如，应该用“过”却不用，那么在评分上也应纳入考虑。

Criterion B: Message

- To what extent does the student fulfil the task?
- Are the ideas well-developed?
- Is there evidence of a logical structure (paragraphing and sequencing)?
- Are cohesive devices used effectively?

Marks	Level descriptor
0	The response does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	The task has been partially fulfilled. One or more ideas have been identified and have been partially developed. There is limited evidence of a logical structure. There is a partially successful use of a limited range of simple cohesive devices.
3–4	The task has been generally fulfilled. One or more ideas have been identified and have been developed. There is evidence of a logical structure. There is a generally successful use of a range of simple cohesive devices.
5–6	The task has been fulfilled. All ideas have been identified and some have been developed well. There is a logical structure. There is successful use of a range of simple cohesive devices.
7–8	The task has been fulfilled effectively. All ideas have been developed well. There is an effective, logical structure. There is successful use of a range of simple and some complex cohesive devices.

问题三：学校的杂志社请你写一篇文章，题目是“我最难忘旅游经验”。你可以谈谈你去了哪里旅游；做了什么；为什么很难忘记。

3–4	<ul style="list-style-type: none"> • 至少提到题目中内容其中的一点，具有些许逻辑。但因为“旅游地点”是考题的核心，所以如果考生完全未提任何地点或相关点，最高只能给4分。 • 文章的起承转合有一些基本的连词衔接。
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • 题目中所要求的大部分内容都提到了，全文具有逻辑性。 • 如果“感受的部分” / “为什么难忘”没提到，可以考虑给这个级别。 • 文章的起承转合有一些基本的连词衔接。
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • 整体写作顺畅、逻辑。 • 题目中所提到内容大致都提到。比如，去了什么地方旅游；做了什么；为什么觉得这次的旅游难忘。 • 难忘的部分，有些许感受即可，不需要太详尽。 • 文章的起承转合有合适的连词衔接。

问题四：上个假期你做了一个很有意思的工作。写一封**电子邮件**给你最好的朋友，跟他/她说说你为什么做这个工作；那是一个什么样的工作；还有那个工作为什么有意思。

3-4	<ul style="list-style-type: none"> 至少提到题目中内容其中的一点，具有些许逻辑。 文章的起承转合有一些基本的连词衔接。
5-6	<ul style="list-style-type: none"> 题目中所要求的大部分内容都提到了，全文具有逻辑性。 如果考生漏掉其中一点，而其它部分都表达得周全，可以考虑给这个级别。 文章的起承转合有一些基本的连词衔接。
7-8	<ul style="list-style-type: none"> 整体写作顺畅、逻辑。 题目中所提到内容大致都提到，比如，你做了什么有意思的工作；为什么做这个工作；那是一个什么样的工作；还有那个工作为什么有意思。其中的每个点可以不用太详尽或具体，只要全文通顺，仍可以得这个级别。 文章的起承转合有合适的连词衔接。

问题五：今天老师给了你考试的成绩，因为考得不好，所以你很不开心。写一篇**日记**，说说你的感觉，为什么考试考得不好，还有以后应该怎么做才能有好的成绩。

3-4	<ul style="list-style-type: none"> 至少提到题目中内容其中的一点，具有些许逻辑。 文章的起承转合有一些基本的连词衔接。
5-6	<ul style="list-style-type: none"> 题目中所要求的大部分内容都提到了，全文具有逻辑性。 如果考生漏掉其中一点，而其它部分都表达得周全，可以考虑给这个级别。 文章的起承转合有一些基本的连词衔接。
7-8	<ul style="list-style-type: none"> 整体写作顺畅、逻辑。 题目中所提到内容大致都提到，比如，说说你考试考得不好的感觉，为什么考得不好，还有以后应该怎么做才能有好的成绩。其中的每个点可以不用太详尽或具体，只要全文通顺，仍可以得这个级别。 文章的起承转合有合适的连词衔接。

Criterion C: Format

- To what extent does the student succeed in using the correct text type?
- Does the student use the appropriate format?

Marks	Level descriptor
0	The format is not appropriate.
1	The format is partially appropriate.
2	The format is appropriate.

为了获得最高分[2]，必须达到下面所有词汇语法运用的标准。

适合文本类型的词汇语法运用标准如下：

问题三：文章

- 文章题目 / 标题
- 作者姓名

注：只要有标题即可，不一定是“最难忘的旅游经验”。姓名可以在文章前或者最后的部分。

问题四：电子邮件

- 开头：可以是朋友的名字或者“你好”。
- 结尾：可以是祝福语或者发件人名字。祝福语可以是“祝好”，“有空来信”等。

注：不需要日期。

问题五：日记

- 日期
- 天气情况

注：不需要作者署名。日期如无年也可以接受。

Mandarin ab initio
Traditional version

Mandarin ab initio
Version traditionnelle

Mandarín ab initio
Versión tradicional

Section A

Criterion A: Language

- Does the student demonstrate an ability to use the language effectively and accurately?
- Does the student use spelling, calligraphy (see “Glossary of terms”), vocabulary and grammatical structures correctly and accurately?

Marks	Level descriptor
0	Language inaccuracies completely obscure communication.
1	Language inaccuracies often obscure communication.
2	Language is generally accurate and does not obscure communication.
3	Language is mostly accurate and communication is clear.

進一步說明

字數

雖然這個部分的字數定於最少 60 個字，但是以初級課程而言，即使未達到 60 個字，也不因此扣分。

語言上的錯誤

批卷時，同樣都是錯誤，但是對於會影響交流的，或者只是筆誤、不小心漏字、或不影響交流的，在評分上應給予不同的考慮。

無意的錯誤

如果考生有偶爾的錯誤，是文章其它部分未犯過的，有可能只是因為不小心的錯誤，那麼就可以忽略這樣的錯誤。比如，考生寫的都是正確的「哪裏」，但有極少數的錯誤「那裏」，那麼可能只是筆誤。

頻犯的錯誤

如果考生不斷犯同樣的錯誤，特別是句構上的。比如，考生的「了」、「過」，或者「結果補語」句的用法，時對時錯，表示考生不是很清楚正確用法，那麼評分上就應該納入考慮。

句構上的遺漏

如果考生在某些句構一直犯錯，或者完全不用。比如，應該用「過」卻不用，那麼在評分上也應納入考慮。

Criterion B: Message

- Is all the relevant information conveyed?

Marks	Level descriptor
0	No relevant information has been conveyed.
1	Some relevant information has been conveyed.
2	More than half (at least three pieces of information) has been conveyed.
3	All relevant information has been conveyed effectively.

1. 你和你的家人要去渡假，所以需要人每天給你的貓食物。寫一篇廣告，內容應該包括以下五點：
 - 為什麼你會不在家
 - 你什麼時候會不在家
 - 這個人需要做什麼
 - 你會付多少錢給這個人
 - 怎麼跟你聯絡。
2. 上個星期是你的生日，你的爺爺、奶奶給了你一些錢。寫一張感謝卡給你的爺爺奶奶。內容應該包括以下三點：
 - 說說你用這些錢買了什麼東西
 - 你為什麼買這個 / 這些東西
 - 跟爺爺、奶奶說謝謝。

Criterion C: Format

- Does the format correspond to the task?

Marks	Level descriptor
0	The format is not appropriate.
1	The format is appropriate.

Section B

Criterion A: Language

- To what extent does the student demonstrate an ability to use the language effectively and accurately?
- Does the student use a range of vocabulary and grammatical structures?
- Does the student show an awareness of the appropriate register for the task?

Marks	Level descriptor
0	The response does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	The response and communication are of limited effectiveness. The range of vocabulary used is limited. Some basic grammatical structures are used accurately. These are isolated and limited in range. Register is inappropriate.
3–4	The response and communication are partially effective. The range of vocabulary used is sometimes varied. Most basic grammatical structures are used accurately. Register is partially appropriate.
5–6	The response is generally accurate and communication is generally effective. The range of vocabulary used is varied. Basic grammatical structures and a limited range of more complex grammatical structures are used accurately. Register is generally appropriate.
7–8	The response is accurate and communication is effective. The range of vocabulary used is varied and effective. Basic and some more complex grammatical structures are used accurately. Register is appropriate.

進一步說明

字數

雖然這個部分的字數定於最少 120 個字，但是以初級課程而言，即使未達到 120 個字，也不因此扣分。

語言上的錯誤

批卷時，同樣都是錯誤，但是對於會影響交流的，或者只是筆誤、不小心漏字、或不影響交流的，在評分上應給予不同的考慮。

無意的錯誤

如果考生有偶爾的錯誤，是文章其它部分未犯過的，有可能只是因為不小心的錯誤，那麼就可以忽略這樣的錯誤。比如，考生寫的都是正確的「哪裏」，但有極少數的錯誤「那裏」，那麼可能只是筆誤。

頻犯的錯誤

如果考生不斷犯同樣的錯誤，特別是句構上的。比如，考生的「了」、「過」，或者「結果補語」句的用法，時對時錯，表示考生不是很清楚正確用法，那麼評分上就應該納入考慮。

句構上的遺漏

如果考生在某些句構一直犯錯，或者完全不用。比如，應該用「過」卻不用，那麼在評分上也應納入考慮。

Criterion B: Message

- To what extent does the student fulfil the task?
- Are the ideas well-developed?
- Is there evidence of a logical structure (paragraphing and sequencing)?
- Are cohesive devices used effectively?

Marks	Level descriptor
0	The response does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	The task has been partially fulfilled. One or more ideas have been identified and have been partially developed. There is limited evidence of a logical structure. There is a partially successful use of a limited range of simple cohesive devices.
3–4	The task has been generally fulfilled. One or more ideas have been identified and have been developed. There is evidence of a logical structure. There is a generally successful use of a range of simple cohesive devices.
5–6	The task has been fulfilled. All ideas have been identified and some have been developed well. There is a logical structure. There is successful use of a range of simple cohesive devices.
7–8	The task has been fulfilled effectively. All ideas have been developed well. There is an effective, logical structure. There is successful use of a range of simple and some complex cohesive devices.

問題三：學校的雜誌社請你寫一篇文章，題目是「我最難忘的旅遊經驗」。你可以談談你去了哪裏旅遊；做了什麼；為什麼很難忘記。

3–4	<ul style="list-style-type: none"> • 至少提到題目中內容其中的一點，具有些許邏輯。但因為「旅遊地點」是考題的核心，所以如果考生完全未提任何地點或相關點，最高只能給4分。 • 文章的起承轉合有基本的連詞銜接
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • 題目中所要求的大部分內容都提到了，全文具有邏輯性。 • 如果「感受的部分」 / 「為什麼難忘」沒提到，可以考慮給這個級別。 • 文章的起承轉合有基本的連詞銜接
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • 整體寫作順暢、邏輯。 • 題目中所提到內容大致都提到。比如，去了什麼地方旅遊；做了什麼；為什麼覺得這次的旅遊難忘。 • 難忘的部分，有些許感受即可，不需要太詳盡。 • 文章的起承轉合有合適的連詞銜接。

問題四：上個假期你做了一個很有意思的工作。寫一封**電子郵件**給你最好的朋友，跟他/她說說你為什麼做這個工作，那是一個什麼樣的工作，還有那個工作為什麼有意思。

3-4	<ul style="list-style-type: none"> 至少提到題目中內容其中的一點，具有些許邏輯。 文章的起承轉合有一些基本的連詞銜接
5-6	<ul style="list-style-type: none"> 題目中所要求的大部分內容都提到了，全文具有邏輯性。 如果考生漏掉其中一點，而其它部分都表達得周全，可以考慮給這個級別。 <p>文章的起承轉合有一些基本的連詞銜接</p>
7-8	<ul style="list-style-type: none"> 整體寫作順暢、邏輯。 題目中所提到內容大致都提到，比如，你做了什麼有意思的工作；為什麼做這個工作；那是一個什麼樣的工作；還有那個工作為什麼有意思。其中的每個點可以不用太詳盡或具體，只要全文通順，仍可以得這個級別。 文章的起承轉合有合適的連詞銜接。

問題五：今天老師給了你考試的成績，因為考得不好，所以你很不開心。寫一篇**日記**，說說你的感覺，為什麼考試考得不好，還有以後應該怎麼做才能有好的成績。

3-4	<ul style="list-style-type: none"> 至少提到題目中內容其中的一點，具有些許邏輯。 文章的起承轉合有一些基本的連詞銜接。
5-6	<ul style="list-style-type: none"> 題目中所要求的大部分內容都提到了，全文具有邏輯性。 如果考生漏掉其中一點，而其它部分都表達得周全，可以考慮給這個級別。 <p>文章的起承轉合有一些基本的連詞銜接</p>
7-8	<ul style="list-style-type: none"> 整體寫作順暢、邏輯。 題目中所提到內容大致都提到，比如，說說你考試考得不好的感覺，為什麼考得不好，還有以後應該怎麼做才能有好的成績。其中的每個點可以不用太詳盡或具體，只要全文通順，仍可以得這個級別。 文章的起承轉合有合適的連詞銜接。

Criterion C: Format

- To what extent does the student succeed in using the correct text type?
- Does the student use the appropriate format?

Marks	Level descriptor
0	The format is not appropriate.
1	The format is partially appropriate.
2	The format is appropriate.

為了獲得最高分[2]，必須達到下面所有詞彙語法運用的標準。

適合文本類型的詞彙語法運用標準如下：

問題三：文章

- 文章題目 / 標題
- 作者姓名

注：只要有標題即可，不一定是「最難忘的旅遊經驗」。姓名可以在文章前或者最後的部分。

問題四：電子郵件

- 開頭：可以是朋友的名字或者「你好」。
- 結尾：可以是祝語或者發件人名字。祝語可以是「祝好」，「有空來信」等。

注：不需要日期。

問題五：日記

- 日期
- 天氣情況

注：不需要作者署名。日期如無年也可以接受。